

Voronezh N.N. Burdenko State Medical University
Voronezh, Russia

TEACHING CLINICAL DISCIPLINES TO
FOREIGN STUDENTS:
BILINGUAL TRAINING IN MEDICAL
UNIVERSITIES



Myachina Darya Sergeevna, resident of the Department of
Intermediate Level Surgery;

Deryaeva Olga Gennadievna, Candidate of Sciences in Medicine,
Assistant of the Department of Intermediate Level Surgery;

Deryaeva Alyona Gennadievna, Assistant of the Department of Public
Health, Healthcare, Hygiene and Epidemiology, IDPO;

Kozhevnikov Vitaliy Vladimirovich, assistant of the Department of
Public Health and Healthcare

Voronezh 2020

The development of higher education in the multicultural global community is a field of activity and services that can be attributed to the number of the most popular





Interest of foreign students in studying at universities in the Russian Federation has a rather long history, dating back to the 50-60s of the 20th century, when the USSR universities were very attractive for students from Eastern Europe, Asia, Africa, Latin America.



The export of educational services in the 21st century is one of the important priorities of the state policy of both - the leading countries of the European Union and the United States and China, as well.

This is primarily due to a dual challenge:

- ❖ economic benefit and
- ❖ realization of the geopolitical interests of these countries.



Educational institutions in the USA, Great Britain, Germany and France take leading places among the global universities in the number of foreign students



University of Cambridge, the UK



Harvard University, USA

In Russia, export of educational services is also one of the promising areas for the development of foreign economic relations at present days.



Lomonosov Moscow State University, Russia

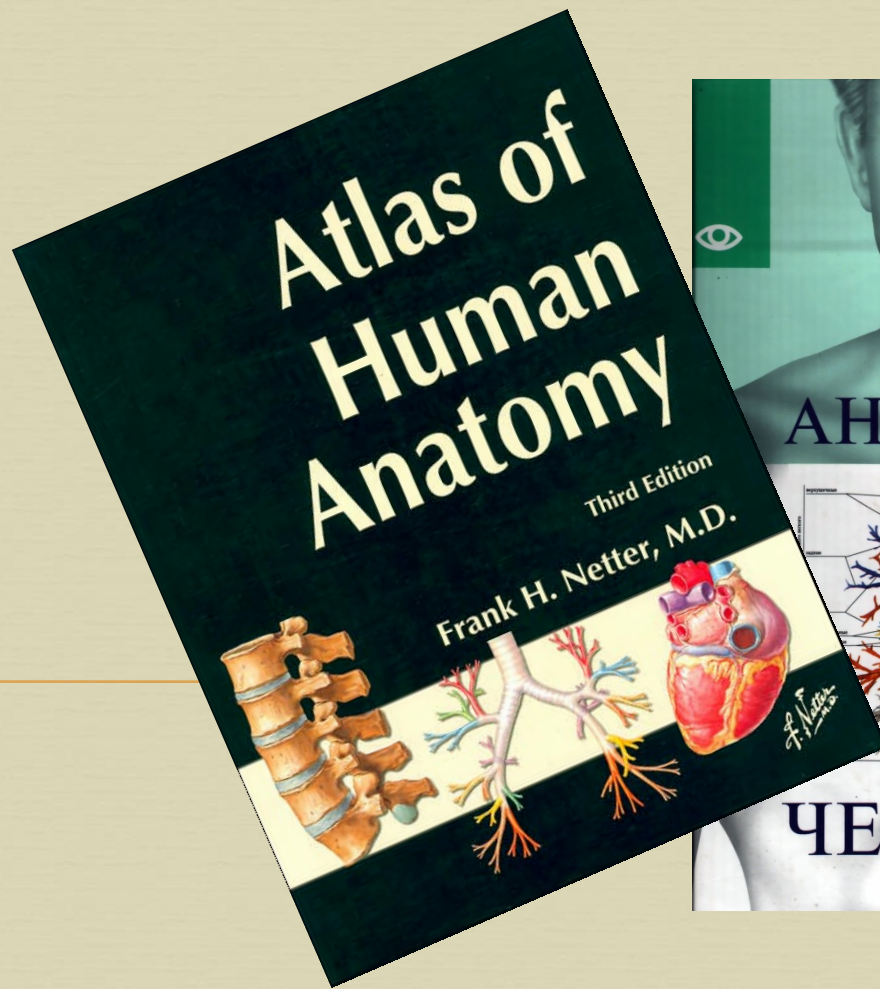


English as a highly demanded language among bilinguals and multilinguals usually acts as a lingua franca.



In this regard, it is necessary to focus on the quality management system and the possibility of medical graduates' integration into the European educational space.

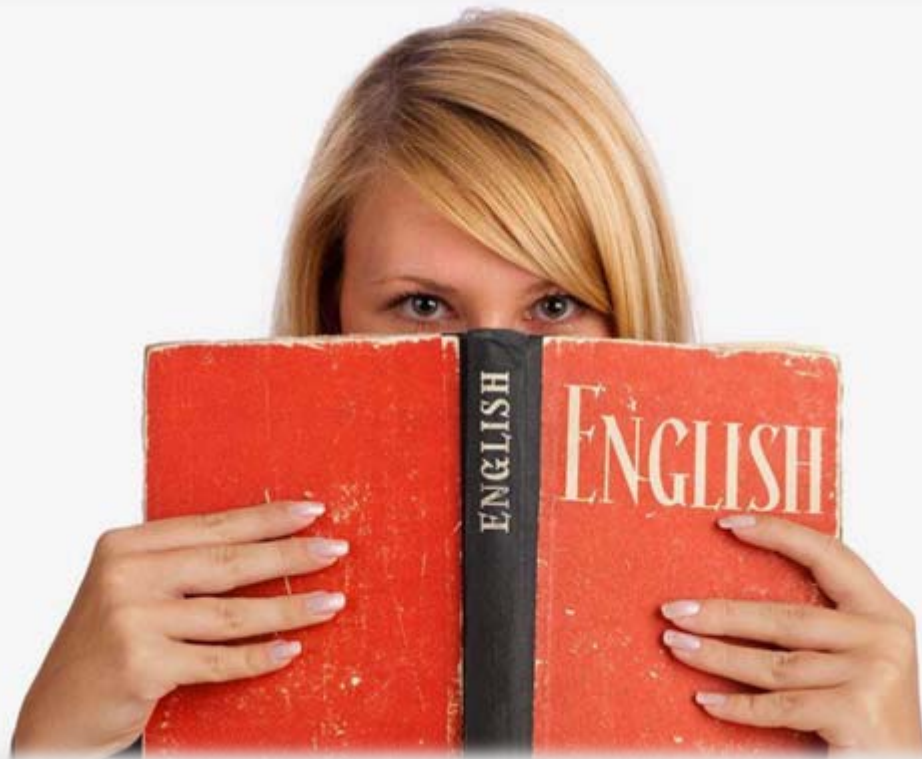




Teaching basic and later clinical subjects for international students is built into a successfully applied two-stage system that involves separation of students and educational process into two directions - teaching in Russian and teaching in English.

A medical instructor must have the level of English knowledge sufficient for qualified lectures and practical classes, as well as for everyday communication with students.





The most challenging issue regarding teaching in English in medical universities is the fact that English is a foreign language for both subjects of educational process – a medical educator and a student.

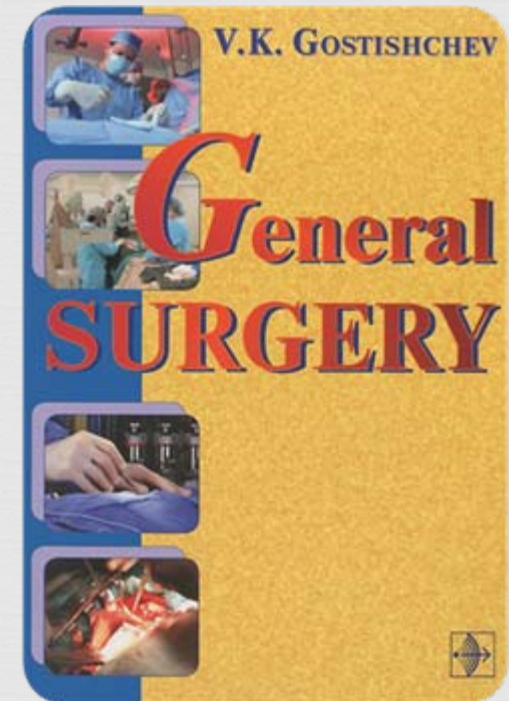
A foreign language level of the staff should meet the following requirements: speech should be extremely intelligible, each phrase should be clearly understandable, a medical instructor should have an intermediate/ advanced level of English, which is equivalent to the B2 – C1 level



Teaching subjects in clinical environment and obtaining professional competencies is more difficult for students studying in a foreign language, since the curriculum includes communication with patients, data collection for a medical history, patients' examination.



Successful teaching of various medical disciplines requires appropriate methodological support.



Available textbooks in English do not fully meet the existing needs and Russian state standards of higher medical education. The structure of textbooks published in the Western countries, America and in India is consistent with the teaching system in Western and American universities.

There are situations when literal translation of Russian-language textbooks does not fully satisfy educational needs of foreign students; and, at the same time, presentation of the material given in English-language textbooks does not fully satisfy and reflects the amount of necessary information.



Compliance with positive trends in the global educational environment has positive consequences for the national system of higher medical education. In this regard, international integration should be developed, while preserving national achievements, traditions and the best of our own experience.



Thank you for attention!

